

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 46 (1968)

Heft: 6

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

2000 Zürcher Telephonteilnehmer, die an die Zentrale Füsslistrasse angeschlossen sind, können seit dem 1. April ihre **Verbindungen nach verschiedenen europäischen Ländern selber wählen**.

Netto 11 400 Teilnehmer-Anschlussmöglichkeiten sind im Berichtsmonat geschaffen worden in den neuen Zentralen Bernex, Schönenberg ZH, Treyvaux und Wädenswil sowie durch Erweiterungen in den Zentralen von Andelfingen, Niederurnen, Reichenbach BE, Wald ZH und Wilchingen.

Die **Zeitimpulszählung** ist in 34 weiteren Telephonzentralen verwirklicht worden.

Das **Spezialdienstamt Kreuzlingen wurde aufgehoben**; der Vermittlungs- und Auskunftsdienst wird von St. Gallen besorgt.

Ein neues Vierdraht-Fernbetriebsamt im Hauptamt Winterthur ist in drei Phasen eingeschaltet worden. Die Umschaltarbeiten konnten Ende April beendet werden.

Telegraph, Telex

Das **Telegraphenamt Rapperswil SG** hat am 2. April **erweiterte und renovierte Räume** im 1. Stock des PTT-Gebäudes bezogen. Dem Publikum stehen nun 7 (bisher 4) bediente Sprechstationen zur Verfügung.

Die in der Hochalpinen Forschungsstation **Jungfrauoch** eingerichtete **Fernschreibanlage zur Registrierung der kosmischen Strahlung** mit Hilfe von Lochstreifen konnte endgültig in Betrieb genommen werden. Das Physikalische Institut der Universität Bern ruft die gespeicherten Daten täglich über das Telexnetz ab.

Radio, Fernsehen

Die **Paritätische Kommission PTT/ SRG** behandelte am 18. April **Probleme der stereophonischen Übertragung**. Eine Arbeitsgruppe soll die technischen und wirtschaftlichen Probleme, die sich aus einer allfälligen schrittweisen Einführung von Stereosendungen in der Schweiz ergäben, gründlich studieren.

Für die Durchführung der 8. «Goldenen Rose von Montreux» wurde das **TV-Studio Genf beschleunigt mit den Grundausrüstungen für Farbübertragung bestückt**. Dank dieser Massnahme konnten alle Wettbewerbsbeiträge (schwarzweiss und farbig) in Genf abgespielt und über die zu diesem Zweck eingerichtete Richtstrahlverbindung nach Montreux übertragen werden.

Eine fahrbare Orthikon-Fernsehkamera, die es gestattet, während der Fahrt gemachte Aufnahmen mit einer eingebauten Magnetanlage aufzuzeichnen, ist der SRG übergeben worden. Im Laufe des Sommers wird noch eine drahtlose Übertragungseinrichtung eingebaut.

Eine Umfrage im Februar ergab, dass (nach den bisher eingegangenen Fragebögen) mindestens **198 Gemeinschaftsantennenanlagen** der Klasse II in der Schweiz in **Betrieb** stehen. Sie versorgen rund

Téléphone

Deux mille abonnés au téléphone de Zurich raccordés au central de la Füsslistrasse peuvent depuis le 1^{er} avril établir eux-mêmes leurs communications avec différents pays européens.

En avril, **11 400 possibilités de raccordement**, en chiffre net, ont été créées dans les nouveaux centraux de Bernex, Schönenberg ZH, Treyvaux et Wädenswil ainsi que par des extensions dans les centraux d'Andelfingen, Niederurnen, Reichenbach BE, Wald ZH et Wilchingen.

Le **comptage par impulsion périodique** a été appliqué dans 34 autres centraux.

Le **central à services spéciaux de Kreuzlingen a été supprimé**: le service de commutation et de renseignements est assuré par St-Gall.

Un nouveau central interurbain quatre fils a été mis en service en trois phases au central principal de Winterthur. Les travaux se sont terminés à fin avril.

Télégraphe, télex

L'**office télégraphique de Rapperswil SG** est entré le 2 avril dans des **locaux agrandis et rénovés** au 1^{er} étage du bâtiment PTT. Le public dispose désormais de 7 postes téléphoniques publics desservis (au lieu de 4 précédemment).

L'**installation de téléimprimeur servant à enregistrer le rayonnement cosmique** au moyen de bandes perforées, établie à la station de recherches à haute altitude du **Jungfrauoch**, a été mise définitivement en service. L'institut de physique de l'université de Berne demande chaque jour par le réseau télex les données enregistrées.

Radio, télévision

La **commission paritaire PTT/SSR a traité** le 18 avril des **problèmes de la transmission stéréophonique**. Un groupe de travail est chargé d'étudier à fond les problèmes techniques et économiques que poserait l'introduction éventuelle en Suisse, par étapes, des émissions stéréophoniques.

En vue de la 8^e manifestation de la «Rose d'Or de Montreux», le **studio TV de Genève a été rapidement pourvu des équipements de base pour la transmission de la couleur**. Grâce à cette mesure, toutes les contributions au concours (en noir et blanc ou en couleurs) ont pu être transmises de Genève à Montreux par le faisceau hertzien établi à cet effet.

La SSR a reçu une **caméra Orthikon mobile** permettant d'enregistrer, au moyen d'une installation magnétique, les prises de vues faites pendant la marche. Une installation de transmission sans fil s'y ajoutera au cours de l'été.

D'une enquête faite en février, il résulte, d'après le nombre des questionnaires renvoyés, qu'au moins **198 antennes collectives** de la classe II sont en service en Suisse. Elles alimentent 19 000 raccordements de télévision, en chiffre rond. De ces

Telefono

Dal 1° aprile **2000 abbonati al telefono di Zurigo** che sono allacciati alla centrale della Füsslistrasse possono **stabilire direttamente le conversazioni con i loro corrispondenti in vari paesi europei**.

11 400 possibilità di nuovi raccordi telefonici vennero create nel mese in esame nelle nuove centrali di Bernex, Schönenberg ZH, Treyvaux e Wädenswil e con l'estensione delle centrali di Andelfingen, Niederurnen, Reichenbach BE, Wald ZH e Wilchingen.

La **tassazione ciclica** è stata introdotta in altre 34 centrali telefoniche.

L'**ufficio per i servizi speciali a Kreuzlingen venne soppresso**; i servizi di connessione e d'informazione sono assicurati dalla centrale di San Gallo.

Una nuova centrale interurbana a quattro fili nella centrale principale di Winterthur è stata attivata in tre fasi consecutive. I lavori di trasposizione vennero ultimati alla fine d'aprile.

Telegrafo, telex

L'**ufficio telegrafico di Rapperswil SG** ha trasferito il 2 aprile la sua sede al 1° piano dello stabile delle PTT occupando locali rinnovati e più spaziosi. Ben 7 cabine telefoniche pubbliche servite sono ora a disposizione del pubblico (finora 4).

Nell'istituto di ricerche alpine della **Jungfrauoch** venne attivato definitivamente un **impianto costituito da telescriventi per la registrazione delle irradiazioni cosmiche** mediante nastri perforati. L'istituto di fisica dell'università di Berna richiama giornalmente, tramite la rete telex, i dati registrati.

Radio, televisione

La **commissione paritetica delle PTT e della SSR** s'occupò il 18 aprile del problema delle trasmissioni stereofoniche. Un gruppo di lavoro è incaricato di studiare a fondo i problemi tecnici e economici che risulterebbero da una successiva introduzione di trasmissioni stereofoniche in Svizzera.

Per assicurare lo svolgimento dell'8^a «Rosa d'oro di Montreux» sono **stati accelerati i lavori d'installazione degli equipaggiamenti di base per la trasmissione di programmi televisivi a colori dello studio di televisione di Ginevra**. Grazie a questi provvedimenti tutte le opere in concorrenza (in bianco e nero o a colori) hanno potuto essere trasmesse da Ginevra a Montreux sul ponte a fasci hertziani appositamente costituito a questo scopo.

Una camera mobile di ripresa a colori Orthikon, la quale consente di registrare anche in viaggio riprese a colori su un impianto a nastri magnetici installatovi, è stata consegnata alla SSR. Nel corso dell'estate vi verrà installato anche un'apparecchiatura di trasmissione senza fili.

Da un'inchiesta del mese di febbraio risulta (in base ai questionari finora ritornati) che in Svizzera sono in esercizio almeno **198 impianti d'antenne collettive** della classe II con un totale di 19 000 telespettatori allacciati. 11 impianti trasmettono 6 pro-

19 000 Fernsehanschlüsse. 11 Anlagen vermitteln 6, 13 fünf, 53 vier, 72 drei, 38 zwei und 11 ein TV-Programm.

3365 Farbfernsehempfänger waren Ende März in der ganzen Schweiz registriert, das sind 1963 Apparate mehr als zu Beginn des Jahres.

Auf Grund verschiedener Presseberichte, wonach in Genf **Mini-Spione** in grosser Zahl umgesetzt würden, ist dort der in Frage kommende Frequenzbereich gründlich überwacht worden. Es wurde kein derartiges Gerät festgestellt.

Verschiedenes

Im Jahre 1967 wurden bei der KTD Bellinzona **sehr gute Ergebnisse mit den neuen Überspannungsableitern** erzielt. Auf 100 Freileitungsanschlüsse waren 1,8 Gewitterstörungen zu verzeichnen, gegenüber 42 im Jahre 1960. Es wurde deshalb beschlossen, die Versuche auch auf die gewittergefährdeten Ortsnetze der nördlichen Voralpengebiete auszudehnen.

Aus der **Demontage nicht mehr verwendbarer Zentralengestelle, Teilnehmerapparate usw.** ergab sich durch Verkauf als Bauelemente oder Altstoff im Jahre 1967 ein **Nettoerlös von Fr. 260 000.—**.

Ende März tagte in Frankfurt/M. die Arbeitsgruppe, die mit der Ausarbeitung der Empfehlungen für die **Verwirklichung** des von der CEPT-Konferenz Rom 1967 gutgeheissenen **europäischen Funkrufdienstes** (ähnlich dem schweizerischen Autoruf) beauftragt ist. Die Arbeiten machen erfreuliche Fortschritte, und einige Länder beabsichtigen schon nächstens, Versuchsnetze begrenzter Ausdehnung in Betrieb zu nehmen.

Das **Telephonnetz Israels ist nunmehr vollautomatisiert**. Am 21. Februar wurde die letzte handbediente Zentrale (in Dimona) durch eine automatische ersetzt. Israel ist eines der ersten grösseren aussereuropäischen Länder mit Vollautomatisierung.

Das Schweizerische PTT-Museum wieder eröffnet

Nach siebenmonatiger Umbauzeit ist das Schweizerische PTT-Museum am Helvetiaplatz 4 in Bern am 31. Mai 1968 wieder eröffnet worden. Mit diesem Wiederbeginn ist ein teilweiser Wechsel der Ausstellungspraxis verbunden: Der Raum im Erdgeschoss wird künftig nur noch für wechselnde Ausstellungen über bestimmte Themen aus Geschichte oder Gegenwart der PTT verwendet. Der Briefmarkenfreund findet dagegen im Untergeschoss die ständige Wertzeichenschau, die nun nach dem Ausbau eine der grössten und wertvollsten Markensammlungen der Welt beherbergt.

Die erste Wechselausstellung ist dem Fernsehen gewidmet. Nach einem kurzen

installations, 11 transmettent six programmes, 13 cinq programmes, 53 quatre, 72 trois, 38 deux et 11 seulement un programme.

Fin mars, **3365 récepteurs de télévision en couleurs** étaient enregistrés en Suisse, soit 1963 de plus qu'au début de l'année,

A la suite de plusieurs communiqués de presse selon lesquels des **mini-espions** seraient employés en grand nombre à Genève, la gamme de fréquences entrant en considération a été soigneusement surveillée. Aucun appareil de ce genre n'a été découvert.

Divers

La DAT de Bellinzona a fait en 1967 de **très bonnes expériences avec les nouveaux parasurtensions**. Sur 100 raccords par ligne aérienne, on a enregistré 1,8 dérangement par des orages contre 42 en 1960. Il a été ordonné de poursuivre les essais dans les réseaux locaux des Préalpes du nord particulièrement exposés aux orages.

La vente comme éléments de construction ou vieux matériel de **bâti de centraux, appareils d'abonné, etc. provenant de démontage et non réutilisables** a donné un produit net de **260 000 francs**.

Le groupe de travail chargé d'élaborer des avis en vue de la **mise sur pied du service d'appel par radio européen** (analogue à notre appel-auto) décidée à la conférence de la CEPT à Rome s'est réuni à Francfort/Main. Des progrès encourageants ont été réalisés et quelques pays envisagent de mettre bientôt en service des réseaux d'essai d'étendue limitée.

Le réseau téléphonique d'Israël est entièrement automatisé. Le dernier central manuel (celui de Dimona) a été remplacé le 21 février par un central automatique. Israël est un des premiers grands pays extra-européens dont le réseau soit complètement automatique.

geschichtlichen Rückblick gewährt sie einen knappen Einblick in die technischen Geheimnisse, im besonderen des Farbfernsehens. Der Besucher wird auch über die bedeutenden und vielschichtigen Aufgaben informiert, welche die PTT im Dienste des Fernsehens erfüllt. Er erfährt hier von der riesigen Arbeit, die noch geleistet werden muss, um die in den Studios produzierten Programme einwandfrei bis (beinahe) ins hinterste Heim unserer tälereichen Heimat zu gewährleisten.

Der auf nahezu das Doppelte der bisherigen Fläche erweiterte Markenraum enthält 21 Wandvitrinen und 20 Spezialschränke mit zusammen 1000 beidseitig benutzbaren Schiebeflügeln. Dies erlaubt nun, neben den sehr gut ausgebauten Generalsammlungen Schweiz und Ausland auch die Spezialsammlungen Dr. Paganini (Luftpost Ausland), Milton Weil (Luftpost Schweiz), Dr.

grammi di televisione, 13 ne trasmettono cinque, 53 quattro, 72 tre, 38 due e 11 un sol programma.

3365 televisori a colori erano registrati alla fine di marzo in Svizzera, cioè 1963 apparecchi in più che all'inizio dell'anno.

In base a varie pubblicazioni sui giornali, secondo le quali a Ginevra sono stati venduti un gran numero di **minispie**, venne sorvegliato strettamente la gamma delle frequenze entrante in considerazione. Nessun apparecchio del genere poté essere individuato.

Diversi

Nel corso del 1967 la DCT di Bellinzona ha fatto eccellenti esperienze con un nuovo tipo di **scaricatore di sovratensione**. Su 100 collegamenti telefonici allacciati con linea aerea vennero registrati 1,8 guasti dovuti a influenze atmosferiche, mentre nel 1960 erano 42. È stato perciò deciso di estendere le prove anche alle reti locali delle Prealpi che sono particolarmente esposte a questo genere di guasti.

Dalla vendita di vecchi elementi di costruzione o di vecchia ferraglia ottenuti dalla demolizione di telai di centrali non più utilizzabili, di apparecchi telefonici, ecc., risultò nel 1967 un **utile netto di 260 000 franchi**.

Alla fine di marzo il gruppo di lavoro incaricato d'elaborare le raccomandazioni per la **realizzazione** della rete per la **chiamata automobili sul piano europeo** (simile alla chiamata autoveicoli svizzera) approvata dalla conferenza di Roma del CEPT del 1967 s'è riunita a Francoforte sul Meno. I lavori fecero soddisfacenti progressi e già prossimamente alcuni paesi intendono realizzare delle reti sperimentali con raggi d'azione limitati.

Le rete telefonica dello stato d'Israele è interamente automatizzata. Il 21 febbraio l'ultima centrale manuale (a Dimona) è stata sostituita con una centrale automatica. Israele è uno dei più importanti paesi extra-europei con l'automatizzazione integrale.

Bosch (Zeppelinpost) und Charles A. Hirzel (USA) in der Schrankanlage auszustellen. Das Schmuckstück der offiziellen PTT-Sammlung bildet aber weiterhin die Abteilung Altschweiz mit ihren vielen Raritäten, zum Beispiel dem 100er-Bogen Genf «Grosser Adler», dem 15er-Block der Basler Taube und dem Winterthurer 20er-Block von 1850. Die Wandvitrinen sind wiederum den Wechselausstellungen vorbehalten und beherbergen seit dem 31. Mai eine Auswahl der schönsten, durch die Imprimerie Courvoisier SA in La Chaux-de-Fonds für Länder der ganzen Welt hergestellten Markenbogen.

Das PTT-Museum ist bei freiem Eintritt geöffnet: an Werktagen von 09.00 bis 12.00 (ausser Montag) und 14.00 bis 17.00 Uhr an Sonntagen (ausser an hohen Feiertagen) von 10.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr.